

EN Ear Thermometer

ES Termómetro de oído

DE Ohrthermometer

FR Thermomètre Auriculaire

RU Ушной Термометр

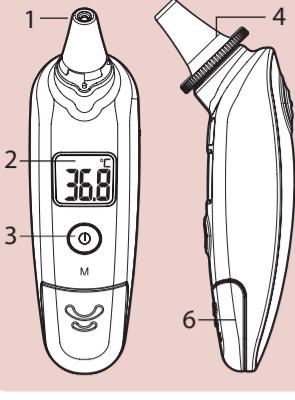
PL Douszny Termometr

AR للاذن مقياس الحرارة

FA دماسنج گوش

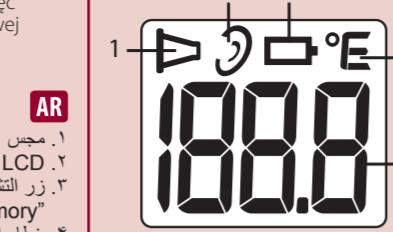
rossmax

www.rossmax.com



**RU**  
1. Датчик  
2. ЖКД  
3. Кнопка „ON/OFF/Memory”  
4. Колпачок датчика  
5. Кнопка „Start”  
6. Крышка батареи

**PL**  
1. Kofiówka pomiarowa  
2. LCD  
3. Przycisk WŁ./Wył./Pamięć  
4. Osłona sondy pomiarowej  
5. Przycisk Start  
6. Pokrywa baterii



**FA**  
1. میل  
2. صفحه نمایشگر  
3. دکمه  
4. زر انتقالی/الغایق/ذاکره  
“ON/OFF/Memory”  
5. پوشش میل  
6. شمعون  
7. پوشش باتری

**AR**  
1. میس  
2. شاشة LCD  
3. زر التبديل/الاغلاق/الذاكرة  
“ON/OFF/Memory”  
4. غطاء الممساح  
5. زر البدء  
6. غطاء البطارية

## RU Русский Язык

Прежде чем использовать данный прибор, внимательно прочитайте инструкцию и следуйте ей неукоснительно.

### Инфракрасный ушной термометр RA600

Инфракрасный ушной термометр Rossmax предназначен для измерения температуры человеческого тела; но он не может использоваться как замена консультации с врачом. Этот термометр прошел клинические испытания, основанные на нормативном протоколе, в которых доказан безопасность и точность измерений при использовании в соответствии с инструкцией о эксплуатации.

• Качество инфракрасного ушного термометра соответствует положениям Директивы сообщества EC 93/42/ECC (Директива по медицинским приборам). Приложение I Основные требования и применяемые согласованные стандарты, EN12470-5:2003 Медицинские термометры – Часть 5: Характеристики ИК-термометров для ушей (по максимальным показателям).

• Данный термометр преобразовывает цинунную температуру в эквивалент температуры, измеряемой во рту (согласно результату медицинской оценки).

**ЖКД**  
□ – Означает, что прибор готов к работе, и напоминает о необходимости использовать защитный колпачок.

□ – При появлении данного индикатора замените батарею.

**Инструкция по эксплуатации инфракрасного ушного термометра RA600**

1. Для пользования термометром необходимо удостовериться, что установленный колпачок датчика и слуховая проход являются чистыми.

2. Чтобы снять колпачок датчика, поверните его по часовой стрелке, а затем зафиксируйте.

3. Нажмите на кнопку «Функция» (Вкл./Выкл./Память) Термометр определит о готовности к измерению по наличию звукового сигнала и отображением на дисплее трех точек.

4. Так как слуховая проход склеята изнутри, перед введением датчика необходимо слегка отогнуть от уха и назад.

5. Это важно, чтобы склеята не помешала направлению непосредственно на барабанную перепонку.

6. Правильная установка колпачка датчика перед началом измерения обеспечивает точность показаний.

7. Для получения точных показаний замените колпачок датчика на новый примерно после 30-ти использования.

8. Этот термометр должен использоваться только с компаниями датчика компанией Rossmax, применение других колпачков может привести к получению неточных результатов. Если колпачок датчика закочинен, обратитесь к продавцу или дистрибутору, чтобы приобрести новые. Запрещается производить измерение без колпачка или со сломанным колпачком датчика.

9. Измерение температуры в ухе.

• Измерение в течение 3 секунд: используйте лимитным пальцем нажмите на кнопку «Start» (Пуск), после окончания измерения услышите один звуковой сигнал.

• Режим сканирования (3 секунды): используется для получения максимально точных результатов. Указанным пальцем нажмите и удерживайте кнопку «Start» (Пуск) в течение 3-х секунд. Осторожно поворачивайте датчик в слуховую проход, чтобы определить самую высокую температуру. Отпустите кнопку «Start» (Пуск) по дисплею отобразится «Найвысокий».

10. А рекомендуется выполнить 3 измерения в одном ухе в течение короткого периода времени. Если 3 последовательных измерения отличаются, выберите самую высокую температуру или выполните измерение в режиме сканирования (3 секунды), чтобы определить самую высокую температуру.

11. Всегда избегайте риска перекрестного заражения после каждого использования очищайте датчик и колпачок.

• Отключение/включение звукового сигнала

1. Выключите звуковой сигнал: нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

2. Нажмите кнопку «Start», затем нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

3. Нажмите кнопку «ON/OFF/Memory», выключите звуковой сигнал («0» измените на «off»), отпустите кнопку «ON/OFF/Memory».

4. Включите звуковой сигнал таким же образом, изменив «off» на «on».

• Переопределение Фаренгейт/Цельсий

1. Переопределите шкалу измерения °C на °F.

2. Нажмите кнопку «Start», затем нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

3. Нажмите кнопку «Start», сменив °C на °F, после чего отпустите кнопку «Start».

4. Действуйте таким же образом для смены °F на °C.

• Функция «Память» (Память)

1. Имеющиеся памяти позволяют сохранить до 9 значений измерения температуры тела. Если показания термометра переходят за пределы клинической нормы, то они автоматически отображаются на дисплее.

2. Для избежания риска перекрестного заражения после каждого использования очищайте датчик и колпачок.

• Отключение/включение звукового сигнала

1. Выключите звуковой сигнал: нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

2. Нажмите кнопку «Start», затем нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

3. Нажмите кнопку «ON/OFF/Memory», выключите звуковой сигнал («0» измените на «off»), отпустите кнопку «ON/OFF/Memory».

4. Включите звуковой сигнал таким же образом, изменив «off» на «on».

• Переопределение Фаренгейт/Цельсий

1. Переопределите шкалу измерения °C на °F.

2. Нажмите кнопку «Start», затем нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

3. Нажмите кнопку «Start», сменив °C на °F, после чего отпустите кнопку «Start».

4. Действуйте таким же образом для смены °F на °C.

• Функция «Память» (Память)

1. Имеющиеся памяти позволяют сохранить до 9 значений измерения температуры тела. Если показания термометра переходят за пределы клинической нормы, то они автоматически отображаются на дисплее.

2. Для избежания риска перекрестного заражения после каждого использования очищайте датчик и колпачок.

• Отключение/включение звукового сигнала

1. Выключите звуковой сигнал: нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

2. Нажмите кнопку «Start», затем нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

3. Нажмите кнопку «ON/OFF/Memory», выключите звуковой сигнал («0» измените на «off»), отпустите кнопку «ON/OFF/Memory».

4. Включите звуковой сигнал таким же образом, изменив «off» на «on».

• Переопределение Фаренгейт/Цельсий

1. Переопределите шкалу измерения °C на °F.

2. Нажмите кнопку «Start», затем нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

3. Нажмите кнопку «Start», сменив °C на °F, после чего отпустите кнопку «Start».

4. Действуйте таким же образом для смены °F на °C.

• Функция «Память» (Память)

1. Имеющиеся памяти позволяют сохранить до 9 значений измерения температуры тела. Если показания термометра переходят за пределы клинической нормы, то они автоматически отображаются на дисплее.

2. Для избежания риска перекрестного заражения после каждого использования очищайте датчик и колпачок.

• Отключение/включение звукового сигнала

1. Выключите звуковой сигнал: нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

2. Нажмите кнопку «Start», затем нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

3. Нажмите кнопку «ON/OFF/Memory», выключите звуковой сигнал («0» измените на «off»), отпустите кнопку «ON/OFF/Memory».

4. Включите звуковой сигнал таким же образом, изменив «off» на «on».

• Переопределение Фаренгейт/Цельсий

1. Переопределите шкалу измерения °C на °F.

2. Нажмите кнопку «Start», затем нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

3. Нажмите кнопку «Start», сменив °C на °F, после чего отпустите кнопку «Start».

4. Действуйте таким же образом для смены °F на °C.

• Функция «Память» (Память)

1. Имеющиеся памяти позволяют сохранить до 9 значений измерения температуры тела. Если показания термометра переходят за пределы клинической нормы, то они автоматически отображаются на дисплее.

2. Для избежания риска перекрестного заражения после каждого использования очищайте датчик и колпачок.

• Отключение/включение звукового сигнала

1. Выключите звуковой сигнал: нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

2. Нажмите кнопку «Start», затем нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

3. Нажмите кнопку «ON/OFF/Memory», выключите звуковой сигнал («0» измените на «off»), отпустите кнопку «ON/OFF/Memory».

4. Включите звуковой сигнал таким же образом, изменив «off» на «on».

• Переопределение Фаренгейт/Цельсий

1. Переопределите шкалу измерения °C на °F.

2. Нажмите кнопку «Start», затем нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

3. Нажмите кнопку «Start», сменив °C на °F, после чего отпустите кнопку «Start».

4. Действуйте таким же образом для смены °F на °C.

• Функция «Память» (Память)

1. Имеющиеся памяти позволяют сохранить до 9 значений измерения температуры тела. Если показания термометра переходят за пределы клинической нормы, то они автоматически отображаются на дисплее.

2. Для избежания риска перекрестного заражения после каждого использования очищайте датчик и колпачок.

• Отключение/включение звукового сигнала

1. Выключите звуковой сигнал: нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

2. Нажмите кнопку «Start», затем нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

3. Нажмите кнопку «ON/OFF/Memory», выключите звуковой сигнал («0» измените на «off»), отпустите кнопку «ON/OFF/Memory».

4. Включите звуковой сигнал таким же образом, изменив «off» на «on».

• Переопределение Фаренгейт/Цельсий

1. Переопределите шкалу измерения °C на °F.

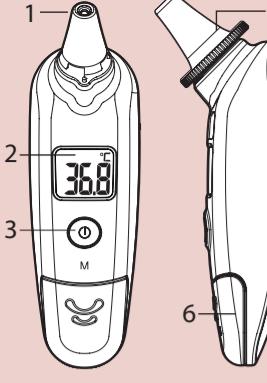
2. Нажмите кнопку «Start», затем нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF/Memory», пока на дисплее не появится «0».

3. Нажмите кнопку «Start», сменив °C на °F, после чего отпустите кнопку «Start».

4. Действуйте таким же образом для смены °F на °C.

• Функция «Память» (Память)

1. Имеющиеся памяти позволяют сохранить до 9 значений измерения температуры тела. Если показания термометра переходят за пределы клинической нормы, то они автоматически отображаются на дисплее.



<b>EN</b>	1. Probe 2. LCD display 3. ON/OFF/Memory button 4. Probe cover 5. Start button 6. Battery Cover
<b>ES</b>	1. Punta 2. Pantalla LCD 3. Botón de encendido/apagado/memoria 4. Protector de punta 5. Botón de inicio 6. Tapa de pila
<b>DE</b>	1. Schutzhülle 2. LCD Anzeige 3. On/Off/Speicher Taste 4. Schutzhülle 5. Starttaste 6. Batteriefachdeckel
<b>FR</b>	1. Sonde 2. LCD 3. Bouton ON/OFF/Memory 4. Cache de sonde 5. Bouton Start 6. Couvercle de pile

## EN English

Please read the instruction manual carefully before using the product and be sure to keep this manual.

### R4600 Infrared Ear Thermometer

The Rossmax infrared ear thermometer is intended for measuring human body temperature, while it is not intended as a substitute for consultation with your physician. This thermometer has been clinically tested in the hospital based on the standard protocol and proven to be safe and accurate when used in accordance to the operating instruction manual.

The quality of the infrared ear thermometer has been verified and conforms to the provisions of the EC council directive 93/42/CE (Medical Device Directive) Annex I essential requirements and applied harmonized standards. EN 12470-5: 2003 Clinical thermometers-Part 5: Performance of infrared ear thermometers (with maximum device).

This thermometer converts the ear temperature to display its "oral equivalent." (according to the result of the clinical evaluation)

### LCD display

► **I** It means measurable and reminds to use a probe cover for measurement.

► **W** When battery icon always appears, please replace the battery.

### How to use the R4600 Infrared Ear Thermometer

To achieve accurate readings, make sure a clean Probe Cover is in place before each measurement and the ear canal is clear.

a. Install the Probe Cover by clockwise rotating; then fix.

b. Remove the Probe Cover by anti-clockwise rotating; then release it.

c. Press the **On/Off/Memory** button, the thermometer is ready for use after the ear icon is flashing, two beeps are sounded, and three dash segments are appeared.

d. As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the probe. This is important so that the tip of the Probe Cover can be pointed directly at the eardrum.

△ **A** Before measurement, the correct installation of the Probe Cover ensures an accurate measurement.

b. Replace with a new Probe Cover after approx. 30 times of use to ensure an accurate reading.

c. This thermometer must only be used with Rossmax Probe Covers, other covers can lead to inaccuracy. If running out of Probe Covers, please contact the original seller or distributor for buying new Probe Covers. Do never use without Probe Cover or with a broken Probe Cover.

d. For the next measurement, ensure that there is no breakage or stains of Probe Cover before each measurement; otherwise replace the Probe Cover with a new one.

e. Power off: If left idle for more than 1 minute, device will automatically shut off for extending battery life. Or press **On/Off/Memory** button for at least 3 seconds to turn the device off.

f. Fever alarm: When the measuring temperature is higher than 37.5 °C (99.5°F), the reading will flash, the backlight will be enabled, and a short beep will be sounded. If measuring temperature is higher than 42.2 °C (108°F), the display will show "Hi", the backlight will be enabled, and a short beep will be sounded.

△ **A** It is recommended that you measure 3 times with the same ear within a short period of time. If the 3 consecutive measurements are different, select the highest temperature; or do a 3° Scanning Mode measurement to find the highest temperature.

b. To avoid the cross contamination risk, please clean the probe and Probe Cover according to "Clean and Storage" section after each use.

### Enabling or disabling the beep sound

1. Turn off the device.

2. Hold down the "Start" button, then press and hold the "On/Off/Memory" button until the LCD shows "C".

3. Press the "On/Off/Memory" change beep sound from on to off, then release the "On/Off/Memory" button.

4. After seconds without changing, the beep On/Off setting will be completed, and the unit will be entered into the measurement mode.

### Switching between temperature scale Fahrenheit and Celsius

To change the Unit from °C to °F:

1. Turn off the device.

2. Hold down the "Start" button, then press and hold the "On/Off/Memory" button until the LCD shows "C".

3. Press the "Start" button to change the "C" to "F", then release the "Start" button.

4. During the setting adjustment, each old or new temperature scale setting will be flashing for 6 seconds. After 6 seconds without changing, the temperature scale adjustment will be completed, and the unit will be entered into measurement mode.

### Memory function

There are total 9 set memories, for measurement records. If the reading of the thermometers is within the normal temperature range of 34 °C to 42.2 °C (93.2 °F to 108°F), when the measurement is done, the measurement data is saved into memory.

► **P** Press **On/Off/Memory** button to repeatedly recall each temperature memory.

### Cleaning and storage

The clean and intact probe cover is the major factor of accurate reading, and the probe is the most delicate of the thermometer. Use with care when cleaning it to avoid damage.

1. Please use the cotton swab with the Alcohol to clean the lens (on the inside of the probe) and use the Alcohol pad to clean the probe cover.

2. Allow the probe and probe cover to fully dry for at least 5 minutes.

△ **A** Please check the device if falls and damages. If you can't make sure of it, please send the complete device to the nearest retailer for recalibration.

b. Keep the unit dry and away from any liquid and direct sunlight. The probe should not be submerged into liquids.

c. Please check the probe cover, ensure that there is no breakage or stains of probe cover before each measurement.

### Change the battery

1. This thermometer is equipped with one lithium cell (CR2032).

2. Turn off the thermometer before replacing the battery.

3. Open the battery cover: Hold the device and flip the battery out by sticking the pen tip into the battery storage well as illustrated.

4. Insert a new battery and ensure the battery positive polarity is facing upward.

5. Place back the battery cover.

\* The positive (+) side up and the negative (-) side pointed down.

### Troubleshooting

#### Error message

#### Problem

#### Solution

**E1** The ambient temperature is not within the range between 10°C~40°C (50°F~104°F)

Allow the thermometer to keep in a room for at least 30 minutes at room temperature: 10°C to 40°C (50°F to 104°F).

**EE** The system is not functioning properly.

Check the power supply, the unit is not working.

**IP** Device can not be powered on to the ready state.

Change with a new battery. If the message repeats, contact the retailer for service.

**H1** Temperature taken is higher than 42.2°C (108°F)

Ensure no break or dirt of the probe cover and take a new temperature measurement.

**LO** Temperature taken is lower than 34°C (93.2°F)

Make sure the probe cover is clean and take a new temperature measurement.

**W** Low battery. Battery icon is flashing, still can be measurable.

Suggest to replace the battery.

**■** Dead battery. Battery icon always enabled, no more measurements are possible.

Replace the battery.

#### Specification

Temperature measurement range: 34.0~42.2°C (93.2~108°F)

Accuracy: ±0.2°C (0.4°F) during 35.0~42.2°C (95~108°F)

Storage and transportation temperature: 10~40°C (50~104°F), RH<95%; 20~100~60~80~90~95~100~104~108~110~114~118~120~124~128~132~136~140~144~148~152~156~160~164~168~172~176~180~184~188~192~196~198~200~204~208~212~216~220~224~228~232~236~240~244~248~252~256~260~264~268~272~276~280~284~288~292~296~298~300~304~308~312~316~320~324~328~332~336~340~344~348~352~356~360~364~368~372~376~380~384~388~392~396~398~400~404~408~412~416~420~424~428~432~436~440~444~448~452~456~460~464~468~472~476~480~484~488~492~496~498~500~504~508~512~516~520~524~528~532~536~540~544~548~552~556~560~564~568~572~576~580~584~588~592~596~598~600~604~608~612~616~620~624~628~632~636~640~644~648~652~656~660~664~668~672~676~680~684~688~692~696~698~700~704~708~712~716~720~724~728~732~736~740~744~748~752~756~760~764~768~772~776~780~784~788~792~796~798~800~804~808~812~816~820~824~828~832~836~840~844~848~852~856~860~864~868~872~876~880~884~888~892~896~898~900~904~908~912~916~920~924~928~932~936~940~944~948~952~956~960~964~968~972~976~980~984~988~992~996~998~1000~1004~1008~1012~1016~1020~1024~1028~1032~1036~1040~1044~1048~1052~1056~1060~1064~1068~1072~1076~1080~1084~1088~1092~1096~1098~1100~1104~1108~1112~1116~1120~1124~1128~1132~1136~1140~1144~1148~1152~1156~1160~1164~1168~1172~1176~1180~1184~1188~1192~1196~1198~1200~1204~1208~1212~1216~1220~1224~1228~1232~1236~1240~1244~1248~1252~1256~1260~1264~1268~1272~1276~1280~1284~1288~1292~1296~1298~1300~1304~1308~1312~1316~1320~1324~1328~1332~1336~1340~1344~1348~1352~1356~1360~1364~1368~1372~1376~1380~1384~1388~1392~1396~1398~1400~1404~1408~1412~1416~1420~1424~1428~1432~1436~1440~1444~1448~1452~1456~1460~1464~1468~1472~1476~1480~1484~1488~1492~1496~1498~1500~1504~1508~1512~1516~1520~1524~1528~1532~1536~1540~1544~1548~1552~1556~1560~1564~1568~1572~1576~1580~1584~1588~1592~1596~1598~1600~1604~1608~1612~1616~1620~1624~1628~1632~1636~1640~1644~1648~1652~1656~1660~1664~1668~1672~1676~1680~1684~1688~1692~1696~1698~1700~1704~1708~1712~1716~1720~1724~1728~1732~1736~1740~1744~1748~1752~1756~1760~1764~1768~1772~1776~1780~1784~1788~1792~1796~1798~1800~1804~1808~1812~1816~1820~1824~1828~1832~1836~1840~1844~1848~1852~1856~1860~1864~1868~1872~1876~1880~1884~1888~1892~1896~1898~1900~1904~1908~1912~1916~1920~1924~1928~1932~1936~1940~1944~1948~1952~1956~1960~1964~1968~1972~1976~1980~1984~1988~1992~1996~1998~2000~2004~2008~2012~2016~2020~2024~2028~2032~2036~2040~2044~2048~2052~2056~2060~2064~2068~2072~2076~2080~2084~2088~2092~2096~2098~2100~2104~2108~2112~2116~2120~2124~2128~2132~2136~2140~2144~2148~2152~2156~2160~2164~2168~2172~2176~2180~2184~2188~2192~2196~2198~2200~2204~2208~2212~2216~2220~2224~2228~2232~2236~2240~2244~2248~2252~2256~2260~2264~2268~2272~2276~2280~2284~2288~2292~2296~2298~2300~2304~2308~2312~2316~2320~2324~2328~2332~2336~2340~2344~2348~2352~2356~2360~2364~2368~2372~2376~2380~2384~2388~2392~2396~2398~2400~2404~2408~2412~2416~2420~2424~2428~2432~2436~2440~2444~2448~2452~2456~2460~2464~2468~2472~2476~2480~2484~2488~2492~2496~2498~2500~2504~2508~2512~2516~2520~2524~2528~2532~2536~2540~2544~2548~2552~2556~2560~2564~2568~2572~2576~2580~2584~2588~2592~2596~2598~2600~2604~2608~2612~2616~2620~2624~2628~2632~2636~2640~2644~2648~2652~2656~2660~2664~2668~2672~2676~2680~2684~2688~2692~2696~2698~2700~2704~2708~2712~2716~2720~2724~2728~2732~